

第 187 弹



原文： 人工智能革命将成为下一场工业革命，甚至会淘汰手机和计算机。

翻译：The AI revolution will be the next industrial revolution, which will even make phones and computers obsolete.

*全盘语法划分：

The AI revolution（主语） will be（系动词） [the next industrial revolution]（表），{which will even make phones and computers obsolete}（非限定性定语从句）。

*分析：

1. 人工智能革命将成为下一场工业革命

The AI revolution will be the next industrial revolution,

1) 人工智能革命：The AI revolution

2) 将成为：will be（或者 will become）

3) 下一场工业革命：the next industrial revolution

2. 甚至会淘汰手机和计算机。

..., which will even make phones and computers obsolete.

1) 这里可以用非限定性定语从句，使两个句子从形式上更紧凑一些（which 的先行词是 the AI revolution）

2) 淘汰手机和计算机 := “使手机和计算机过时” =make phones and computers obsolete (*make ... obsolete : 让...过时的)

*最后再对照学习一下：

原文：人工智能革命将成为下一场工业革命，甚至会淘汰手机和计算机。

翻译：The AI revolution will be the next industrial revolution, which will even make phones and computers obsolete.

重点收获：

1) The AI revolution : 人工智能的革命

2) the industrial revolution : 工业革命

3) make...obsolete : 淘汰...（使...过时的）